

Les automatismes de traduction dans l'édition des textes sacrés

David Jouart sur des cloches (c. 1195-c. 1210). Collage à partir du ms Los Angeles. The J. Paul Getty Museum, 66 (99.MK.48), f. 105v. Courtesy of the Getty's Open Content Program.



ART

ATE

DOM

INO

Journées d'étude franco-roumaines CÉSCM Poitiers / 4-5 novembre 2021

SALLE CROZET / 4 NOVEMBRE, 14h-18h

Table ronde: *Approches ecdotiques des traductions vernaculaires des textes sacrés: le cas des Psautiers rhotacisants roumains*

Intervenants:

Ana Maria GÎNSAC, Mădălina UNGUREANU, Iosif CAMARĂ, Ileana SASU, Vladimir AGRIGORAEI, Cinzia PIGNATELLI, Pierre-Marie JORIS, Stephen MORRISON, Pierre LEVRON, Katherine ZIEMAN.

Débat scientifique ouvert aux participants extérieurs et aux étudiants de la deuxième année du master 'Mondes médiévaux' (CÉSCM) dans le cadre du séminaire 'Lettres 3', de 14h à 16h.

Supported by a grant of the Ministry of Research, Innovation and Digitization (Romanian), CNCS/CCCDI – UEFISCDI project PN-III-P4-ID-PCE-2020-2939, within PNCDI III



UNIVERSITATEA
„ALEXANDRU IOAN CUZA”
din IAȘI



Université
de Poitiers



cnrs



CÉSCM
CENTRE D'ETUDES
SUPERIEURES
DE CIVILISATION
MEDIÉVALE

SALLE BERGER / 5 NOVEMBRE, 9h-13h

Session de communications: *Automatismes de traduction dans les textes vernaculaires sacrés.*

Intervenants:

Ana Maria GÎNSAC, 'Les noms propres dans les premiers psautiers roumains et le problème des sources'; Iosif CAMARĂ, 'Les descendants du latin *desiderare* dans les psautiers roumains du XVI^e s.'; Mădălina UNGUREANU, 'Les premiers dictionnaires roumains et les automatismes de traduction'; Vladimir AGRIGORAEI, 'La théorie de la traduction dans le *Psautier de Metz* (c.1365)'; Ileana SASU, 'Deux versets de l'Évangile selon Matthieu dans un cycle de sermons moyen-anglais'.